

CHRONOGRAPH <KFB (TT)>

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for your purchase of our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this Instruction Manual carefully and familiarize yourself with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual in your hand and refer in time of need.

◆ Specifications

- (1) Crystal oscillator frequency
32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
 - (2) Wrist-worn accuracy (at normal temperature <math>5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}>)
Mean monthly rate: $\pm 20\text{sec}$.
 - (3) Operating temperature range
 $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
 - (4) Drive system
Step motor: 4 pieces
 - (5) Display system
[Time function]
Hour and minute hands with a small second hand that moves at one-second intervals.
[Stopwatch function]
Stopwatch 1/20 second hand turns a full circle in a second at 1/20 second intervals.
Stopwatch second hand turns a full circle in 60 seconds at one-second intervals.
Stopwatch minute hand turns a full circle in 60 minutes at one-minute intervals.
Stopwatch hour hand turns a full circle in 12 hours while moving correspondingly with the stopwatch minute hand.
 - (6) Battery
Silver oxide battery SR927SW; 1 piece
 - (7) Battery life
Approx. 3 years if the stopwatch is used for less than 2 hours a day.
 - (8) IC (Integrated Circuit)
C-MOS-1C; 1 piece
- * The above specifications are subject to change without notice for improvement.

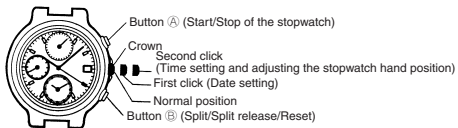
◆ FEATURES

This is a multi-display analogue watch featuring a stopwatch function.

It is a very convenient multi-function watch.

- The current time is indicated by the hour and minute hands and a small second hand.
- The stopwatch can measure up to 12 hours in 1/20 second increments. The time measured is indicated by the four stopwatch hands (stopwatch 1/20 second, second, minute and hour hands). Split time measurement is also available. After 12 hours, the stopwatch will automatically stop and reset.

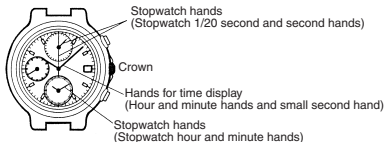
◆ DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION



◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION (Hands for time display and stopwatch hands)

This watch is so designed that

- time setting and
 - stopwatch hand position adjustment
- are both made with the crown at the second click position. Once the crown is pulled out to the second click, be sure to make the above adjustments at the same time.



■ How to set the time

- ① Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 o'clock position.
The small second hand stops on the spot.



* If the stopwatch is measuring, the stopwatch hands are automatically reset to "0" position.

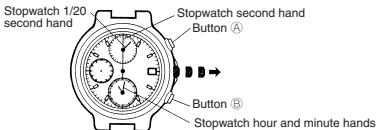
- ② Turn the crown to set the hour and minute hands to the desired time.



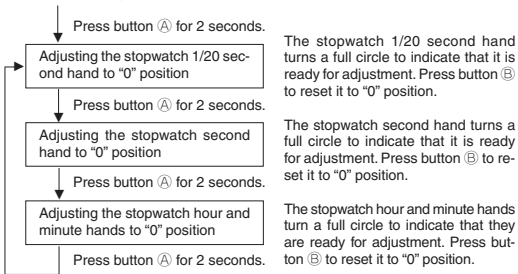
It is recommended that the hands be set to the time a few minutes ahead of the current time, taking into consideration the time required to adjust the stopwatch hand position if necessary.

- * When setting the hour hand, check that AM/PM is correctly set. The watch is so designed that the date changes once in 24 hours.
- * When setting the minute hand, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time, and then, turn it back to the exact minute.

- ③ Reset the four stopwatch hands to "0" position.
Press button (A) for 2 seconds to select the stopwatch hand to be adjusted.



Press button (B) repeatedly to reset the selected stopwatch hand to "0" position. It moves quickly if button (B) is kept pressed.



- ④ After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position in accordance with a time signal.
* Check that the hour and minute hands for the time display indicate the current time, then, push the crown back in to the normal position.

◆ HOW TO SET THE DATE

- Be sure to set the time before setting the date.
 - It is necessary to adjust the date on the first day of March and months following 30-day months.
- ① Pull out the crown to the first click.



- ② Turn the crown clockwise to set the date.
 - * Do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m. Otherwise, the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then, reset the correct time.
- ③ After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position.

◆ HOW TO USE THE STOPWATCH

- The stopwatch can measure up to 12 hours in 1/20 second increments. After 12 hours, it will automatically stop.
- The time measured is indicated by the four stopwatch hands that move independently of the hands for time display.
- After the stopwatch is started, the stopwatch 1/20 second hand moves for about 10 minutes and automatically stops at "0" position. When split time is measured or the measurement is stopped, it moves to indicate the elapsed 1/20 seconds.
- Split time measurement is available.

[How to read the stopwatch hands]

The time measured is indicated by the four stopwatch hands (stopwatch 1/20 second, second, minute and hour hands).

Stopwatch 1/20 second hand
(Elapsed time less than 1 second)



Stopwatch second hand
(Elapsed seconds)

Stopwatch hour hand

Stopwatch minute hand (Elapsed hours and minutes: Read the hands as you read the hour and minutes of conventional analogue watches.)

1 hour, 30 minutes and 10.85 seconds

Time measured is indicated by the four stopwatch hands.

<Note on adjusting the stopwatch hand position>

- If the stopwatch hands do not return to "0" position when the stopwatch is reset, follow the procedure in "◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION" to reset them.
- In that case, be sure to adjust the hands for time display to the current time.

[Notes on the movement of the stopwatch 1/20 second hand]

- After the stopwatch is started, the stopwatch 1/20 second hand moves for about 10 minutes and automatically stops at "0" position.
- When split time is measured or the measurement is stopped, it moves to indicate the elapsed 1/20 seconds.
- After split time is released or the measurement is restarted, it moves for about 10 minutes and stops automatically.
- In the same manner, if the stopwatch is stopped and restarted repeatedly or split time is measured and released repeatedly, it moves for about 10 minutes and stops automatically.

■ How to reset the stopwatch

- When the stopwatch hands are counting:
 - ① Press button (A) to stop the stopwatch.
 - ② Press button (B) to reset the stopwatch.
- When the stopwatch hands are stopped: One of the following three stopwatch operations has occurred. Reset the stopwatch accordingly. [The stopwatch was stopped in "Standard measurement" or "Accumulated elapsed time measurement."]



- ① Press button (B) to reset the stopwatch. [Split time was measured and remains displayed "Split time measurement."]
 - ① Press button (B). The split time is released and the stopwatch hands move quickly to indicate the measurement in progress.
 - ② Press button (A) to stop the stopwatch.
 - ③ Press button (B) to reset the stopwatch. [The time of the 2nd competitor was measured in "Measurement of two competitors."]
- ① Press button (B). The stopwatch hands move quickly and stop.
 - ② Press button (B) to reset the stopwatch.

■ Standard measurement

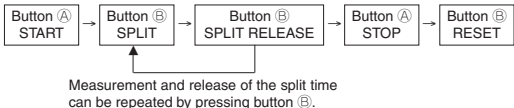


■ Accumulated elapsed time measurement



Restarting and stopping the stopwatch can be repeated by pressing button (A).

■ Split (intermediate) time measurement

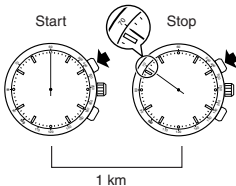


■ Measurement of two competitors

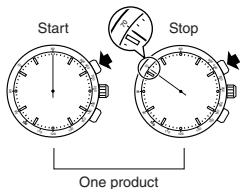


◆ Operating the tachymeter

(for a item that has tachymeter scale on the dial)



- Measurement of speed per hour
 1. Measure the time required to run 1 km.
 2. Read the tachymeter figure which the second hand is indicating. (70 km/hour)



- Measurement of output per hour
 1. Measure the time required to produce one product.
 2. Read the tachymeter figure which the second hand is indicating. (70 pieces/hour)

◆ NOTES ON THE SCREW DOWN CROWN AND BUTTONS WITH PROTECTOR RINGS

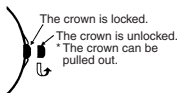
- Some models have a screw down crown and buttons with protector rings that can be locked while they are not used.
- Locking the crown and buttons will prevent mistaken operation of the watch and enhance its water-resistant quality.
- Unlock the crown and buttons when operating them, and be sure to lock them after use.

■ Models with screw down crown

- If your watch has a screw down crown, it is necessary to unlock the crown by unscrewing it before operating it.
- Except when you operate the crown, be sure that it is always locked by screwing it in completely.

[How to unlock the crown]

Unscrew the crown by turning it counterclockwise. The crown can be pulled out or turned for time/calendar setting or other watch operations.



[How to lock the crown]

After using the crown for watch operation, turn it clockwise while pressing it until it locks in place.



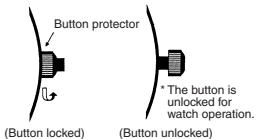
■Models having buttons with protector rings

- If your watch has buttons with protector rings, it is necessary to unlock them by unscrewing the protector ring attached to the side face of the buttons before using them for watch operation.
- Except when you operate the buttons, be sure that they are always locked by screwing in the protector rings completely.

[How to unlock the button]

Unscrew each protector ring completely by turning it counterclockwise. The buttons are unlocked for watch operation.

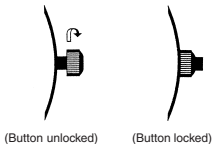
- * If the protector ring is not unscrewed completely, the button may not be pressed. When unscrewing the protector ring, however, do not turn it forcibly.



[How to lock the button]






After using the buttons for watch operation, turn each protector ring clockwise until it locks in place.

- * Do not screw in the protector ring forcibly.



◆ In handling the watch

(1) Water-resistance

Type	Conditions of use	Exposure to temporary water drops (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, yachting, etc), work involving constant exposure to water (fishery agriculture, etc), exposure to water from high pressure valves, etc.	Skin diving without using oxygen tanks	Scuba diving (oxygen tanks are used)	Underwater operation of crown and operation of crown with water drops adhered on it
						
Non water resistance	Watch without marking of WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	×	×	×	×	×
Water resistance for daily life	Watch with marking of WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	○	×	×	×	×
Reinforced water-resistance for daily life I	Watch with marking of 50M (5BAR) on back cover or dial face along with WATER RESISTANT.	○	○	×	×	×
Reinforced water resistance for daily life II	Watch with marking of 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) on back cover or dial face along with WATER RESISTANT.	○	○	○	×	×

- * It is recommendable that you use the watch correctly following the mentioned scope of usage after ascertaining water-resistance precautions marked on the dial face of the watch or on the back of the watchcase.

(2) Shock

- ① Be sure to take the watch off your wrist when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

(3) Magnetism

- ① If the watch is left at a place near strong magnetism for an extended period, the component parts can get magnetized, resulting in a failure. Be careful.
- ② The watch can temporarily gain or lose time when exposed to magnetism, but it functions with original precision when it is put away from the magnetism. In this case, correct the time.



(4) Vibration

The watch can lose time temporarily when it is exposed to strong vibration while riding motorcycles or using jack-hammers, chain saws, etc.



(5) Temperature

In the environment below and above the normal temperatures $<5^{\circ}\text{C}\sim 35^{\circ}\text{C}>$, the watch may malfunction and stop.

(6) Chemicals, Gasses, etc.

Utmost caution must be exercised for contacts with gasses, mercury, chemicals (thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paints, drugs, perfume, cosmetics, etc.), and so forth. Such contacts may cause the discoloration of a watchcase, a watchband, and a dial face. The discoloration, deformation, and damage of various resin-based component parts may also occur.

◆ Battery replacement

- This watch is provided with a battery life alarm function. If the small second hand advances at two-second intervals, replace the battery within a week.
 - * If a dead battery is kept in the watch for a long time, electrolyte leakage from the battery will cause malfunction.
 - * While the small second hand is moving at two-second intervals, the alarm will not ring even if it is engaged. This is not a malfunction.
- When a new normal battery is installed, this watch operates for approximately three years.
 - * The battery in your watch may run down in less than three years after the date of purchase, because it is a monitor battery which is inserted at the factory to check the functions and performance of the watch.
 - * Please specify batteries approved for Orient watches.
 - * Please replace the battery at the place of purchase or at Orient Watch Service Center.
 - * When a battery is taken out of a watch, it must be kept at a place beyond the reach of an infant. In case it is swallowed by an infant, consult a doctor immediately.
- Our request after battery replacement
After battery replacement, it is requested that you perform time setting of your basic watch and mini-alarm-watch, as well as 0-position setting of your stopwatch.
Refer to [◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION].

CHRONOGRAPH <KFB (TT)>

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Garantiebedingungen vertraut, um lange Verwendung und optimale Leistung sicherzustellen.

Bitte halten Sie diese Bedienungsanleitung griffbereit, damit Sie sich jederzeit darauf beziehen können.

◆ Technische Daten

- (1) Kristallschwingfrequenz
32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- (2) Genauigkeit bei Tragen am Handgelenk (bei einer normalen Temperatur von <math><5^{\circ}\text{C}</math> bis 35°C)
Durchschnittliche Monatsrate: ± 20 sec
- (3) Betriebstemperaturbereich
 -5°C bis $+50^{\circ}\text{C}$
- (4) Antriebssystem
Schrittmotor: 4 Stück
- (5) Anzeigesystem
[Zeitfunktion]
Stunden- und Minutenzeiger, sowie ein Sekundenzeiger, der sich in Sekundenschritten bewegt.
[Stoppuhrfunktion]
Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, macht eine Umdrehung in einer Sekunde in Schritten von 1/20 Sekunde.
Stoppuhr-Sekundenzeiger, macht eine Umdrehung in 60 Sekunden in Sekundenschritten.
Stoppuhr-Minutenzeiger, macht eine Umdrehung in 60 Minuten in Minutenschritten.
Stoppuhr-Stundenzeiger, macht eine Umdrehung in 12 Stunden mit Bewegung entsprechend dem Minutenzeiger der Stoppuhr.

(6) Batterie

Silberoxidbatterie SR927SW: 1 Stück

(7) Batterielebensdauer

Etwa 3 Jahre, wenn die Stoppuhr weniger als 2 Stunden pro Tag verwendet wird.

(8) IC (Integrierter Stromkreis)

C-MOS-1C: 1 Stück

* Änderungen der obigen technischen Daten für Verbesserungen bleiben jederzeit vorbehalten.

◆ Eigenschaften

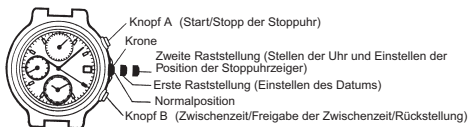
Dies ist eine Analoguhr mit Mehrfachanzeigen und Stoppuhrfunktion.

Dies ist eine sehr praktische Mehrfachfunktionsuhr.

- Die aktuelle Zeit wird durch Stunden- und Minutenzeiger und einen kleinen Sekundenzeiger angezeigt.
- Die Stoppuhr kann bis zu 12 Stunden in Schritten von 1/20 Sekunde messen. Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt (Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, Sekunden, Minuten und Stunden). Zwischenzeitmessung ist auch möglich.

Nach 12 Stunden hält die Stoppuhr automatisch an und wird zurückgestellt.

◆ Anzeige und Krone/Knopfbetätigung

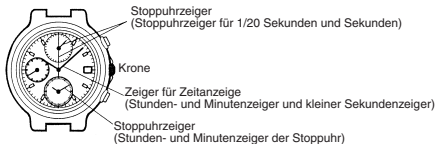


◆ Stellen der Uhr und Einstellen der Position der Stoppuhrzeiger (Zeiger für Zeitanzeige und Stoppuhrzeiger)

Diese Uhr ist so entworfen, dass

- Stellen der Uhr und
- Einstellen der Position der Stoppuhrzeiger

beide mit der Krone in der zweiten Raststellung durchgeführt werden. Achten Sie darauf, die beiden obigen Einstellungen gleichzeitig gleichzeitig durchzuführen, wenn die Krone zur zweiten Raststellung herausgezogen worden ist.



■ Stellen der Uhr

- ① Ziehen Sie die Krone zur zweiten Raststellung heraus, wenn der kleine Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Stellung ist. Der kleine Sekundenzeiger wird dann an dieser Position angehalten.



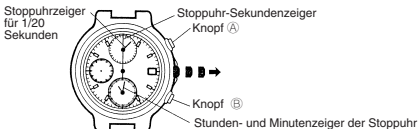
- * Wenn die Stoppuhr läuft, werden die Stoppuhrzeiger automatisch zur Nullstellung ("0") zurückgestellt.

- ② Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.

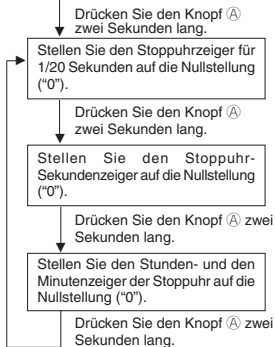


Es wird empfohlen, die Uhr auf eine Zeit um einige Minuten vor der aktuellen Zeit zu stellen, um die möglicherweise erforderliche Zeit für das Stellen der Stoppuhrzeiger zu berücksichtigen.

- * Achten Sie beim Stellen der vier Zeiger darauf, dass AM/PM (Vormittag/ Nachmittag) richtig eingestellt ist. Die Uhr ist so entworfen, dass sich das Datum alle 24 Stunden einmal ändert.
 - * Drehen Sie beim Stellen des Minutenzeigers den Zeiger vier bis fünf Minuten vor die gewünschte Zeit, und drehen Sie ihn dann zur genauen Minute zurück.
- ③ Stellen Sie die vier Zeiger der Stoppuhr auf die Nullstellung ("0") zurück. Drücken Sie den Knopf (A) zwei Sekunden lang, um den zu stellenden Zeiger der Stoppuhr zu wählen.



Drücken Sie Knopf **(B)** wiederholt, um den gewählten Zeiger der Stoppuhr auf die Nullstellung ("0") zurückzustellen. Wenn der Knopf **(B)** gedrückt gehalten wird, bewegt sich der Zeiger schnell.



Der Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden macht eine volle Umdrehung, um anzuzeigen, dass er bereit für Einstellung ist. Drücken Sie den Knopf **(B)**, um den Zeiger auf die Nullstellung ("0") zurückzustellen.

Der Stoppuhr-Sekundenzeiger macht eine volle Umdrehung, um anzuzeigen, dass er bereit für Einstellung ist. Drücken Sie den Knopf **(B)**, um den Zeiger auf die Nullstellung ("0") zurückzustellen.

Der Stunden- und der Minutenzeiger der Stoppuhr machen eine volle Umdrehung, um anzuzeigen, dass sie bereit für Einstellung sind. Drücken Sie den Knopf **(B)**, um die Zeiger auf die Nullstellung ("0") zurückzustellen.

- ④ Drücken Sie nach Beendigung aller Einstellungen die Krone beim Zeitzeichen wieder zur Normalposition zurück.
- * Stellen Sie sicher, dass der Stunden- und der Minutenzeiger die aktuelle Zeit anzeigen, und drücken Sie dann die Krone zur Normalposition zurück.

◆ Einstellen des Datums

- Achten Sie darauf, die Uhr zu stellen, bevor Sie das Datum einstellen.
 - Am 1. März und nach Monaten mit 30 Tagen muss das Datum eingestellt werden.
- ① Ziehen Sie die Krone zur ersten Raststellung heraus.



- ② Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum zu stellen.
 - * Stellen Sie das Datum nicht zwischen 9 Uhr abends und 1 Uhr morgens ein, da sonst das Datum möglicherweise nicht korrekt umgeschaltet wird. Wenn es erforderlich ist, das Datum während dieser Zeit umzuschalten, so stellen Sie zuerst die Uhr auf eine Zeit außerhalb dieses Bereiches, stellen Sie das Datum ein, und stellen Sie dann die Uhr wieder auf die aktuelle Zeit.
- ③ Drücken Sie die Krone nach Beendigung aller Einstellungen wieder zur Normalposition zurück.

◆ Verwendung der Stoppuhr

- Die Stoppuhr kann bis zu 12 Stunden in Schritten von 1/20 Sekunde messen. Nach 12 Stunden hält sie automatisch an.
- Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt, die sich unabhängig von den Zeigern für die Zeitanzeige bewegen.
- Nach dem Start der Stoppuhr bewegt sich der Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden etwa 10 Sekunden lang und hält dann automatisch an der Nullstellung ("0") an. Bei Zwischenzeitmessung und bei angehaltener Messung bewegt er sich, um die verstrichenen 1/20 Sekunden anzuzeigen.
- Zwischenzeitmessung ist möglich.

[Ablesen der Stoppuhrzeiger]

Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt (Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden, Sekunden, Minuten und Stunden).

Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden
(verstrichene Zeit von weniger als 1 Sekunde)



Stoppuhr-Sekundenzeiger
(verstrichene Sekunden)

Stoppuhr-Stundenzeiger

Stoppuhr-Minutenzeiger
(Verstrichene Stunden und Minuten:
Lesen Sie die Zeiger wie die Anzeige
einer normalen Analoguhr.)

1 Stunde, 30 Minuten und 10,85 Sekunden

Die gemessene Zeit wird durch die vier Zeiger der Stoppuhr angezeigt.

<Hinweise zum Stellen der Stoppuhrzeiger>

- Wenn die Zeiger der Stoppuhr bei der Rückstellung nicht zur Nullstellung ("0") zurückzukehren, so befolgen Sie das Verfahren in ♦Stellen der Uhr und Einstellen der Position der Stoppuhrzeiger), um die Zeiger zurückzustellen.
- Achten Sie in diesem Fall darauf, die Zeiger für die Zeitanzeige auf die aktuelle Zeit zu stellen.

[Hinweise zur Bewegung des Stoppuhrzeigers für 1/20 Sekunden]

- Nach dem Start der Stoppuhr bewegt sich der Stoppuhrzeiger für 1/20 Sekunden etwa 10 Sekunden lang und hält dann automatisch an der Nullstellung ("0") an.
- Bei Zwischenzeitmessung und bei angehaltener Messung bewegt er sich, um die verstrichenen 1/20 Sekunden anzuzeigen.
- Nach Freigabe einer Zwischenzeit oder Neustart der Messung bewegt er sich etwa 10 Minuten lang und hält dann automatisch an.
- Wenn die Stoppuhr wiederholt gestoppt und gestartet oder die Zwischenzeit wiederholt gemessen und freigegeben wird, so läuft die Uhr in der gleichen Weise 10 Minuten lang und hält dann automatisch an.

■ Rückstellung der Stoppuhr

- Wenn sich die Zeiger der Stoppuhr bewegen:
 - ① Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
 - ② Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.
- Wenn die Zeiger der Stoppuhr angehalten sind: Eine der drei folgenden Stoppuhrfähigkeiten ist eingetreten. Stellen Sie die Stoppuhr entsprechend zurück.



[Die Stoppuhr ist bei "Standardmessung" oder "kumulativer Messung" angehalten worden]

- ① Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.
[Eine Zwischenzeit wurde gemessen und bleibt angezeigt. "Zwischenzeitmessung"]
- ① Drücken Sie den Knopf (B). Die Zwischenzeit wird freigegeben und die Stoppuhrzeiger bewegen sich schnell, um anzuzeigen, dass gemessen wird.
- ② Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
- ③ Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.
[Die Zeit des zweiten Wettbewerbsteilnehmers wurde durch "Messen für zwei Wettbewerbsteilnehmer" gemessen]
- ① Drücken Sie den Knopf (B). Die Zeiger der Stoppuhr bewegen sich schnell und halten dann an.
- ② Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

■ Standardmessung

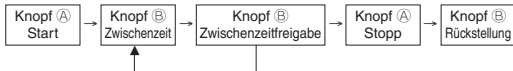


■ Kumulative Zeitmessung



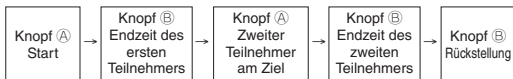
Neustart und Stopp der Stoppuhr können durch Drücken von Knopf (A) wiederholt werden.

■ Zwischenzeitmessung



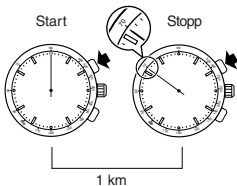
Messen und Freigabe der Zwischenzeit können durch Drücken von Knopf (B) wiederholt werden.

■ Messen für zwei Wettbewerbs Teilnehmer

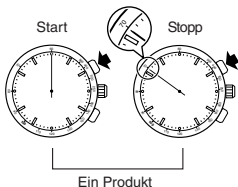


◆ Verwendung der Tachometerskala

(für Erzeugnisse mit einer Tachometerskala auf dem Zifferblatt)



- Messung der Stundengeschwindigkeit
1. Messen Sie die Zeit, die für 1 km benötigt wird.
2. Lesen Sie die Tachometerzahl ab, die vom -Sekundenzeiger angezeigt wird. (70 km/Std.)



- Messen der Durchsatzleistung
 1. Messen Sie die Zeit, die zur Fertigung einer Einheit erforderlich ist.
 2. Lesen Sie die Tachymeterzahl ab, die vom -Sekundenzeiger angezeigt wird. (70 Stück/Std.)

◆ Hinweise für verschraubte Krone und Knöpfe mit Schutzringen

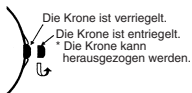
- Einige Modelle haben eine verschraubte Krone und Knöpfe mit Schutzringen, die bei Nichtverwendung verriegelt werden können.
- Verriegeln der Krone und der Knöpfe verhindert ungewollte Betätigung und verbessert die Qualität der Wasserbeständigkeit.
- Entriegeln Sie die Krone und die Knöpfe für die Betätigung und verriegeln Sie sie nach der Betätigung.

■ Modelle mit einer verschraubten Krone

- Wenn Ihre Uhr eine verschraubte Krone hat, muss die Krone vor der Betätigung losgeschraubt werden.
- Achten Sie darauf, die Krone immer voll verschraubt zu halten, wenn die Krone nicht betätigt wird.

[Entriegeln der Krone]

Lösen Sie die Verschraubung der Krone durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Die Krone kann dann herausgezogen oder gedreht werden, um die Uhr bzw. den Kalender zu stellen oder sonstige Betätigungen durchzuführen.



[Verriegeln der Krone]

Verschrauben Sie die Krone nach der Betätigung durch Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn, bis sie verriegelt ist.



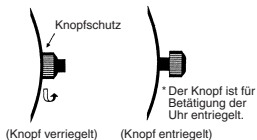
■ Modelle mit Knöpfen mit Schutzringen

- Wenn Ihre Uhr Knöpfe mit Schutzringen hat, so müssen diese durch Losschrauben des Schutzrings an der Knopfseite entriegelt werden, bevor diese Knöpfe zur Bedienung der Uhr verwendet werden können.
- Achten Sie darauf, die Knöpfe immer durch Festschrauben der Schutzringe voll verriegelt zu halten, wenn die Knöpfe nicht betätigt werden.

[Entriegeln eines Knopfes]

Drehen Sie den Schutzring jedes Knopfes bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Die Knöpfe sind dann für Betätigung der Uhr entriegelt.

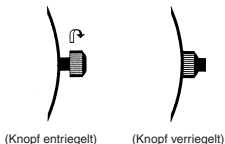
- * Wenn der Schutzring nicht vollkommen freigeschraubt ist, kann der Knopf nicht gedrückt werden. (Drehen Sie jedoch den Schutzring beim Freischrauben nicht mit Gewalt.)



[Verriegeln von Knöpfen]






Drehen Sie nach Verwendung der Knöpfe für Betätigung der Uhr jeden Schutzring im Uhrzeigersinn, bis er verriegelt ist.

- * Schrauben Sie den Schutzring nicht mit Gewalt fest.



◆ Handhabung der Uhr

(1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen		Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport wie Schwimmen, Segeln usw., Waschen in der Fischerei und Waschen des Autos usw., kräftiger Wasserfluß von Wasserhähnen usw.	Sporttauchen ohne Sauerstofftank	Sporttauchen (mit Regenerations-tauchgerät)	Betätigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen
						
Typ						
Nicht wasserbeständig	Eine nicht mit WATER RESISTANT (wasserbeständig) auf der Rückseite markierte Uhr	×	×	×	×	×
Wasserbeständig für das tägliche Leben	Eine nicht mit WATER RESISTANT (wasserbeständig) auf der Rückseite markierte Uhr	○	×	×	×	×
Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	Uhr mit der Markierung 50M (5 BAR) auf der Rückseite oder auf dem Zifferblatt, zusammen mit der Markierung WATER RESISTANT auf der Rückseite des Uhrgehäuses	○	○	×	×	×
Verstärkte Wasserdichtigkeit II für das tägliche Leben	Uhr mit der Markierung 100M (10 BAR) oder 150M (15 BAR), 200M (20 Bar) auf der Rückseite oder auf dem Zifferblatt zusammen mit der Markierung WATER RESISTANT auf der Rückseite des Uhrgehäuses	○	○	○	×	×

- * Sie sollten die Uhr korrekt entsprechend dem angeführten Verwendungsbereich verwenden, nachdem Sie die Markierung auf dem Zifferblatt bzw. auf der Rückseite des Gehäuses überprüft haben.

(2) Stöße

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei lebhaften Sportarten. Golf und andere leichte Sportarten haben keinen schlechten Einfluß auf die Uhr.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z.B. Herunterfallen auf den Fußboden.



(3) Magnetismus

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(4) Vibration

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z.B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Preßlufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.



(5) Temperatur

In einer Umgebung außerhalb des normalen Temperaturbereichs (5 bis 35°C) kann die Uhr falsch gehen oder stehenbleiben.

(6) Chemikalien, Gase usw.

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

◆ Batteriewechsel

- Die Uhr verfügt über eine Warnfunktion bei schwach werdender Batteriespannung. Wenn der Sekundenzeiger in Doppelschritten weiterläuft, muss innerhalb einer Woche die Batterie erneuert werden.
 - * Entfernen Sie eine erschöpfte Batterie möglichst schnell, um ein Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden.
 - * Wenn sich der kleine Sekundenzeiger in Schritten von je 2 Sekunden bewegt, ertönt der Alarm nicht, auch wenn er eingeschaltet ist.
- Unter Normalbedingungen ist eine Batterie ausreichend für 3 Jahre Betrieb.
 - * Die bei Kauf der Uhr eingelegte Batterie dient lediglich zu Testzwecken und kann deshalb bereits vor Ablauf von 3 Jahren erschöpft sein.
 - * Verwenden Sie bitte nur Batterien, die für Orient-Uhren zugelassen sind.
 - * Lassen sie die Batterie bei Ihrem Orient-Fachhändler oder von einem Orient-Kundendienstzentrum auswechseln.
 - * Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Werden Batterien versehentlich verschluckt, ist sofort ein Arzt aufzusuchen.
- Unsere Bitte nach dem Auswechseln der Batterie
Stellen Sie nach dem Auswechseln der Batterie bitte die Zeit für die grundlegende Uhr und den Miniwecker, sowie die 0-Position für die Stoppuhr ein.
Beziehen Sie sich auf [◆ Stellen der Uhr und Einstellen der Position der Stoppuhrzeiger].

CHRONOGRAPHE <KFB (TT)>

MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Pour garantir une utilisation prolongée et des performances optimales, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec les conditions de la garantie.

Conservez ce mode d'emploi en lien sûr et reportez-vous-y en cas de besoin.

◆ Fiche technique

- (1) Fréquence de l'oscillateur à quartz
32.768 Hz (Hz = oscillations par seconde)
- (2) Précision quotidienne lors d'un port au poignet (à température normale <5°C à 35°C>)

Moyenne mensuelle : ±20 secondes

- (3) Plage de température de fonctionnement
-5°C à +50°C

- (4) Système d'entraînement
Moteur pas à pas : 4 éléments

- (5) Système d'affichage

[Fonction heure]

Aiguilles des heures et des minutes et une petite trotteuse qui se déplace par intervalles d'une seconde.

[Fonction chronomètre]

L'aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre parcourt un cercle complet en une seconde par intervalles de 1/20ème de seconde.

La trotteuse du chronomètre parcourt un cercle complet en 60 secondes par intervalles d'une seconde.

L'aiguille des minutes du chronomètre parcourt un cercle complet en 60 minutes par intervalles d'une minute.

L'aiguille des heures du chronomètre parcourt un cercle complet en 12 heures tout en se déplaçant d'une façon correspondant à l'aiguille des minutes du chronomètre.

(6) Pile

Pile à l'oxyde d'argent SR927SW : 1

(7) Autonomie de la pile

Environ 3 ans si le chronomètre fonctionne moins de 2 heures par jour.

(8) CI (circuit intégré)

C-MOS-1C : 1

* Les spécifications ci-dessus sont sujettes à modifications sans préavis pour des raisons d'amélioration.

◆ CARACTÉRISTIQUES

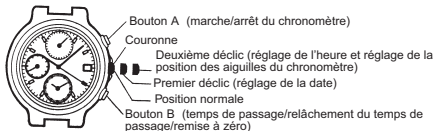
Cette montre est une montre analogique à multi-affichages avec fonction chronomètre.

C'est une montre à multi-fonctions très pratique.

- L'heure est indiquée par les aiguilles des heures et des minutes et par une petite trotteuse.
- Le chronomètre est capable de mesurer un maximum de 12 heures par paliers de 1/20ème de seconde. Le temps mesuré est indiqué par les quatre aiguilles du chronomètre (aiguille des 1/20èmes de seconde, trotteuse, aiguilles des heures et des minutes du chronomètre). La mesure du temps de passage est également possible.

Après 12 heures, le chronomètre s'arrête et revient à zéro automatiquement.

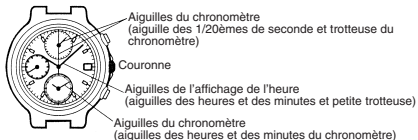
◆ FONCTIONNEMENT DE L'AFFICHAGE ET DE LA COURONNE/ DES BOUTONS



◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE (aiguilles de l'affichage de l'heure et aiguilles du chronomètre)

La montre a été conçue de façon que

- le réglage de l'heure et
- le réglage de la position des aiguilles du chronomètre s'effectuent tous deux avec la couronne sur le deuxième déclic. Quand la couronne est tirée sur le deuxième déclic, veillez bien à effectuer les réglages ci-dessus en même temps.



■ Comment régler l'heure

- ① Tirez la couronne sur le second déclic lorsque la trotteuse se trouve sur 12 heures.

La petite trotteuse s'arrête immédiatement.



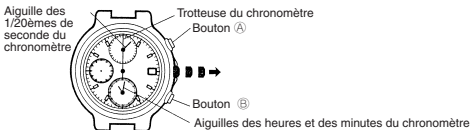
- * Si le chronomètre est en train de fonctionner, les aiguilles du chronomètre reviennent automatiquement sur la position "0".

- ② Tournez la couronne de façon à mettre les aiguilles des heures et des minutes à l'heure voulue.

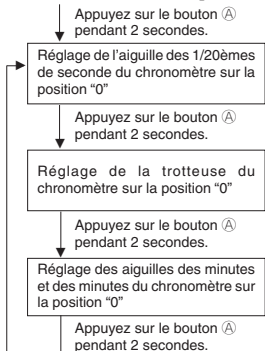


Il est recommandé de régler les aiguilles de quelques minutes en avance par rapport à l'heure réelle, de façon à prendre en compte le temps nécessaire pour régler la position des aiguilles du chronomètre, le cas échéant.

- * Lorsque vous réglez l'aiguille des heures, vérifiez que AM/PM est réglé correctement. La montre est conçue de façon que la date change une fois toutes les 24 heures.
 - * Lorsque vous réglez l'aiguille des minutes, avancez-la tout d'abord de 4 à 5 minutes par rapport à l'heure réelle, puis ramenez-la à la minute exacte.
- ③ Ramenez les quatre aiguilles du chronomètre sur la position "0".
Appuyez sur le bouton (A) pendant 2 secondes pour sélectionner l'aiguille du chronomètre à régler.



Appuyez de façon répétée sur le bouton **B** pour ramener l'aiguille du chronomètre sélectionnée sur la position "0". Elle se déplacera rapidement si vous maintenez le bouton **B** enfoncé.



L'aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre parcourt un cercle complet pour indiquer qu'elle est prête pour le réglage. Appuyez sur le bouton **B** pour la ramener sur la position "0".

La trotteuse du chronomètre parcourt un cercle complet pour indiquer qu'elle est prête pour le réglage. Appuyez sur le bouton **B** pour la ramener sur la position "0".

Les aiguilles des heures et des minutes du chronomètre parcourent un cercle complet pour indiquer qu'elles sont prêtes pour le réglage. Appuyez sur le bouton **B** pour les ramener sur la position "0".

- ④ Quand tous les réglages sont terminés, repoussez la couronne sur la position normale au top horaire.
- * Vérifiez que les aiguilles des heures et des minutes de l'affichage de l'heure indiquent l'heure correcte, puis repoussez la couronne sur la position normale.

◆ COMMENT RÉGLER LA DATE

- Réglez bien l'heure avant de régler la date.
 - Vous devez régler la date le premier jour de mars et des mois suivant les mois de 30 jours.
- ① Tirez la couronne sur le premier déclic.



- ② Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date.
 - * Ne réglez pas la date entre 9 heures du soir et 1 heure du matin, car la date risque de ne pas changer correctement. Si vous ne pouvez faire autrement, commencez par régler la montre sur une heure en dehors de cette plage horaire, puis réglez la date, et reréglez l'heure correcte.
- ③ Quand tous les réglages sont terminés, repoussez la couronne sur la position normale.

◆ COMMENT UTILISER LE CHRONOMÈTRE

- Le chronomètre est capable de mesurer une durée de 12 heures maximum par paliers de 1/20ème de seconde. Après 12 heures, il s'arrête automatiquement.
- Le temps mesuré est indiqué par les quatre aiguilles du chronomètre, qui se déplacent indépendamment des aiguilles de l'affichage de l'heure.
- Quand le chronomètre démarre, l'aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre se déplace pendant environ 10 minutes, puis elle s'arrête automatiquement sur la position "0". Pendant la mesure du temps de passage ou quand la mesure est arrêtée, elle se déplace pour indiquer les 1/20èmes de seconde écoulés.
- La mesure du temps de passage est possible.

[Comment lire les aiguilles du chronomètre]

Le temps mesuré est indiqué par les quatre aiguilles du chronomètre (aiguille des 1/20èmes de seconde, trotteuse et aiguilles des heures et des minutes du chronomètre).

Aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre (temps écoulé inférieur à 1 seconde)



Trotteuse du chronomètre (secondes écoulées)

Aiguille des heures du chronomètre

Aiguille des minutes du chronomètre (Heures et minutes écoulées : lisez les aiguilles comme les aiguilles des heures et des minutes d'une montre analogique classique.)

1 heure 30 minutes et 10,85 secondes

Le temps mesuré est indiqué par les quatre aiguilles du chronomètre.

<Remarque sur le réglage de la position des aiguilles du chronomètre>

- Si les aiguilles du chronomètre ne reviennent pas sur la position "0" quand vous réinitialisez le chronomètre, effectuez les opérations de **◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE** pour les ramener à zéro.
- Dans ce cas, réglez bien les aiguilles de l'affichage de l'heure sur l'heure actuelle.

[Remarque sur le mouvement de l'aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre]

- Quand le chronomètre démarre, l'aiguille des 1/20èmes de seconde du chronomètre se déplace pendant environ 10 minutes, puis elle s'arrête automatiquement sur la position "0".
- Pendant la mesure du temps de passage ou quand la mesure est arrêtée, elle se déplace pour indiquer les 1/20èmes de seconde écoulés.
- Quand vous relâchez le temps de passage ou que vous recommencez la mesure, elle se déplace pendant environ 10 minutes, puis elle s'arrête automatiquement.
- De la même manière, si vous arrêtez ou que vous redémarrez le chronomètre de façon répétée, ou si vous mesurez le temps de passage et que vous le relâchez de façon répétée, elle se déplace pendant environ 10 minutes, puis elle s'arrête automatiquement.

■ Comment réinitialiser le chronomètre

- Quand les aiguilles du chronomètre sont en train de mesurer le temps:

- ① Appuyez sur le bouton (A) pour arrêter le chronomètre.
- ② Appuyez sur le bouton (B) pour réinitialiser le chronomètre.

- Quand les aiguilles du chronomètre sont arrêtées:

L'une des trois opérations suivantes du chronomètre a été effectuée. Réinitialisez le chronomètre en conséquence.

[Le chronomètre s'est arrêté lors d'une "mesure standard" ou d'une "mesure du temps écoulé cumulé".]

- ① Appuyez sur le bouton (B) pour réinitialiser le chronomètre.
[Vous avez mesuré le temps de passage et la "Mesure du temps de passage" est resté affichée.]

- ① Appuyez sur le bouton (B). Le temps de passage est relâché et les aiguilles du chronomètre se déplacent rapidement pour indiquer la mesure en cours.

- ② Appuyez sur le bouton (A) pour arrêter le chronomètre.

- ③ Appuyez sur le bouton (B) pour réinitialiser le chronomètre.

[Vous avez mesuré le temps du 2ème concurrent en "Mesure de deux concurrents".]

- ① Appuyez sur le bouton (B). Les aiguilles du chronomètre se déplacent rapidement puis s'arrêtent.

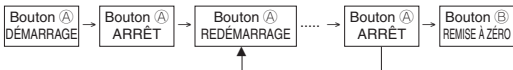
- ② Appuyez sur le bouton (B) pour réinitialiser le chronomètre.



■ Mesure standard

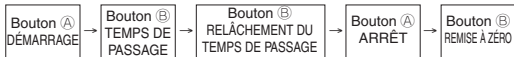


■ Mesure du temps écoulé cumulé



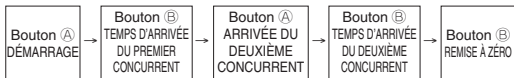
Vous pouvez répéter les opérations de redémarrage et d'arrêt du chronomètre en appuyant sur le bouton (A).

■ Mesure du temps de passage (intermédiaire)



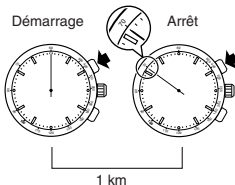
Vous pouvez répéter les opérations de mesure et de relâchement du temps de passage en appuyant sur le bouton (B).

■ Mesure de deux concurrents

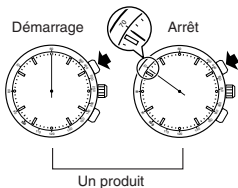


◆ Utilisation du tachymètre

(pour un appareil qui possède une échelle de tachymètre sur le cadran)



- Mesure de la vitesse par heure
 1. Mesurez le temps nécessaire pour parcourir 1 km.
 2. Lisez le chiffre du tachymètre qui est indiqué par la trotteuse. (70 km/heure)



- Mesure de la production par heure
 1. Mesurez le temps nécessaire pour produire un produit.
 2. Lisez le chiffre du tachymètre qui est indiqué par la trotteuse. (70 pièces/heure)

◆ REMARQUES SUR LA COURONNE DE TYPE VISSANT ET LES BOUTONS AVEC BAGUE DE PROTECTION

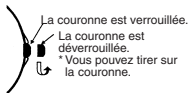
- Certains modèles possèdent une couronne de type vissant et des boutons avec bague de protection que vous pouvez verrouiller lorsque vous ne vous en servez pas.
- Le fait de verrouiller la couronne et les boutons évitera tout fonctionnement accidentel de la montre et renforcera ses performances d'étanchéité.
- Déverrouillez la couronne et les boutons pour les utiliser, et pensez bien à les verrouiller à nouveau quand vous avez terminé.

■ Modèles avec couronne de type vissant

- Si votre montre possède une couronne de type vissant, vous devrez déverrouiller la couronne en la dévissant pour pouvoir l'utiliser.
- Verrouillez toujours la couronne en la vissant à fond, sauf lorsque vous l'utilisez.

[Comment déverrouiller la couronne]

Dévissez la couronne en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez alors tirer sur la couronne ou la tourner pour régler l'heure/calendrier ou pour toute autre opération de la montre.



[Comment verrouiller la couronne]

Après avoir utilisé la couronne pour effectuer une opération de la montre, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un déclic.



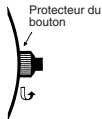
■ Modèles ayant des boutons avec bague de protection

- Si votre montre possède des boutons avec bague de protection, vous devrez les déverrouiller en dévissant la bague de protection fixée sur l'arête de chaque bouton pour pouvoir les utiliser pour une opération de la montre.
- Verrouillez toujours les boutons en vissant les bagues de protection à fond, sauf lorsque vous les utilisez.

[Comment déverrouiller le bouton]

Dévissez chaque bague de protection à fond en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les boutons sont maintenant déverrouillés pour permettre une opération de la montre.

* Si la bague de protection n'est pas dévissée à fond, vous ne pourrez pas appuyer sur le bouton. Toutefois, quand vous dévissez la bague de protection, ne la tournez pas de force.



(Bouton verrouillé)



(Bouton déverrouillé)

* Le bouton est déverrouillé pour permettre une opération de la montre.

[Comment verrouiller le bouton]

Après avoir utilisé les boutons pour effectuer une opération de la montre, tournez chaque bague de protection dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un déclic.

* Ne vissez pas la bague de protection de force.








(Bouton déverrouillé)



(Bouton verrouillé)

◆ Manipulation de la montre

(1) Etanchéité

Conditions d'utilisation		Eclaboussures occasionnelles (lavage du visage, pluie, etc.)	Sports marins (natation, voile, etc.), travail supposant une exposition constante à l'eau (pêche, agriculture, etc.), exposition à l'eau par des robinets sous haute pression, etc.	Plongée (sans bouteilles)	Plongée (avec bouteilles)	Sollicitation de la couronne quand la montre est mouillée ou sous l'eau
						
Type						
Non étanche	"WATER RESISTANT" n'est pas indiqué au dos de la montre.	×	×	×	×	×
Étanche aux utilisations quotidiennes	"WATER RESISTANT" est indiqué au dos de la montre.	○	×	×	×	×
Étanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes I	"WATER RESISTANT" et "50M (5BAR)" sont indiqués au dos de la montre ou sur le cadran.	○	○	×	×	×
Étanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes II	"WATER RESISTANT" et "100M (10BAR)" "150M (15BAR)" ou "200M (20BAR)" sont indiqués au dos de la montre ou sur le cadran.	○	○	○	×	×

- * Nous vous recommandons d'utiliser votre montre correctement comme indiqué dans la plage des utilisations après avoir vérifié les consignes d'étanchéité inscrites sur le cadran ou au dos de la montre.

(2) Chocs

- ① Enlevez la montre de votre poignet lorsque vous pratiquez un sport violent. Des sports légers, comme le golf par exemple, n'affecteront pas la montre.
- ② Evitez les chocs violents, par exemple en faisant tomber la montre.



(3) Magnétisme

- ① Si vous laissez la montre près d'une source de magnétisme puissant pendant longtemps, les pièces internes risquent d'être magnétisées, ce qui provoquera un mauvais fonctionnement. Faites attention.
- ② La montre peut avancer ou retarder temporairement sous l'effet du magnétisme, mais elle retrouvera sa précision de fonctionnement dès que vous l'éloignerez de la source de magnétisme. Dans ce cas, remettez-la à l'heure.

(4) Vibrations

La montre risque de retarder temporairement si elle est soumise à de fortes vibrations, par exemple lors de la conduite d'une moto, l'utilisation d'un marteau-piqueur, d'une tronçonneuse, etc.



(5) Température

Dans un environnement où la température est inférieure ou supérieure à la normale (5°C à <math>35^{\circ}\text{C}>), la montre risque de ne pas fonctionner correctement et de s'arrêter.

(6) Produits chimiques, gaz, etc.

Faites extrêmement attention à ne pas mettre la montre en contact avec des gaz, du mercure, des produits chimiques (diluant, essence, divers solvants, détergents renfermant ces composants, colles, peintures, médicaments, parfums, cosmétiques, etc.), etc. Ce genre de contacts risque de décolorer le boîtier de montre, le bracelet et le verre de montre. Il risque également de se produire une décoloration, une déformation et des dommages des différentes pièces de la montre à base de résine.

◆ Remplacement de la pile

- La montre est équipée d'une fonction d'alarme d'autonomie de la pile. Si la petite trotteuse avance par intervalles de 2 secondes, remplacez la pile dans la semaine qui suit.
 - * Si vous laissez une pile épuisée dans la montre pendant longtemps, une fuite d'électrolyte de la pile risquera de provoquer une anomalie.
 - * Quand la petite trotteuse avance par intervalles de 2 secondes, l'alarme ne se déclenche pas même si vous l'activez. Ceci est normal.
- Si vous installez une pile neuve, la montre fonctionnera pendant environ trois ans.
 - * La pile de la montre risque de s'épuiser avant ces trois ans quand vous l'achetez, car la pile insérée au moment de l'achat est une pile de contrôle qui a servi à effectuer les essais de fonctionnement et de performances de la montre en usine.
 - * Procurez-vous des piles agréées pour les montres Orient.
 - * Faites remplacer la pile au magasin où vous l'avez acheté ou dans un service après-vente pour montres Orient.
 - * Quand vous sortez la pile de la montre, rangez-la hors de portée des jeunes enfants. Si un jeune enfant avale une pile, consultez immédiatement un médecin.
- Ce que vous devez faire après avoir remplacé la pile
Quand vous remplacez la pile, vous devrez re-régler l'heure de la montre ainsi que celle de la mini-montre-réveil, et vous devrez réinitialiser le chronomètre à zéro.
Voyez [◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE].

Cronografo <KFB (TT)>

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo in caso di necessità.

◆ Dati caratteristici

- (1) Frequenza dell'oscillatore a cristallo
32.768 Hz (Hz = Oscillazioni al secondo)
- (2) Precisione orologio portato al polso (a temperatura normale < 5 °C ~ 35 °C >)
Errore medio mensile: ±20 sec.
- (3) Limiti temperatura d'uso
-5°C ~ +50°C
- (4) Sistema d'azionamento
Motore a passo: 4 unità
- (5) Sistema di visualizzazione
[Funzione tempo] lancette di ore e minuti con una lancetta piccola per i secondi che si sposta a intervalli di un secondo.
[Funzione cronometro]
La lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro fa un giro completo in un secondo a intervalli di 1/20 di secondo.
La lancetta dei secondi del cronometro fa un giro completo in 60 secondi a intervalli di un secondo.
La lancetta dei minuti del cronometro fa un giro completo in 60 minuti a intervalli di un minuto.
La lancetta delle ore del cronometro fa un giro completo in 12 ore spostandosi concordemente insieme alla lancetta dei minuti del cronometro.

(6) Batteria

Batteria all'ossido d'argento SR927SW: 1 unità

(7) Durata di vita della batteria

Circa 3 anni se il cronometro viene usato per meno di 2 ore al giorno

(8) IC (Circuito integrato)

C-MOS-1C: 1 unità

* I dati caratteristici sopra sono soggetti a variazioni per miglioramento, senza preavviso.

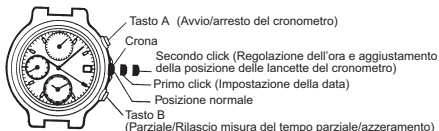
◆ CARATTERISTICHE PECULIARI

Questo è un orologio a lettura analogica con multi-display e funzione di cronometro. È un orologio con molte funzioni, tutte di grande utilità.

- L'ora corrente è indicata con le lancette delle ore e dei minuti e una lancetta piccola per i secondi.
- Il cronometro può misurare fino a 12 ore con incrementi di 1/20 di secondo. Il tempo misurato viene indicato mediante le quattro lancette del cronometro (lancette di cronometro per 20.simi di secondo, secondi, minuti e ore). È possibile anche la misura di tempi intermedi (parziali).

Dopo 12 ore il cronometro si ferma e azzerava, automaticamente.

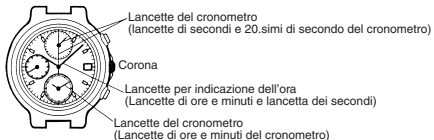
◆ QUADRANTE E FUNZIONAMENTO CORONA / TASTI



◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO (Lancette per indicazione delle ore e lancette per il cronometro)

Questo orologio è stato progettato in modo che

- la regolazione delle ore e
- l'aggiustamento delle posizioni delle lancette del cronometro possano essere eseguite entrambe utilizzando la corona dopo averla portata nella posizione del secondo click. Una volta estratta la corona nella posizione del secondo click, eseguire le regolazioni sopra contemporaneamente.



■ Come regolare l'orologio sull'ora esatta

- ① Estrarre la corona fino al secondo click quando la lancetta piccola dei secondi si trova nella posizione delle ore 12 esatte.

La lancetta piccola dei secondi si ferma in quella posizione.



- * Se il cronometro sta misurando, le lancette del cronometro ritornano automaticamente in posizione "0".

- ② Ruotare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata.

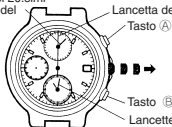


Si consiglia di sistemare le lancette alcuni minuti avanti l'ora corrente in quanto è necessario un po' di tempo per regolare la posizione della lancetta del cronometro.

- * Quando si sistema la lancetta delle ore, controllare che l'impostazione AM/PM sia corretta. L'orologio è progettato perché la data cambi ogni 24 ore.
- * Quando si regola la lancetta dei minuti, posizionarla dapprima 4 o 5 minuti avanti l'ora desiderata e poi riportarla indietro sull'esatta posizione dei minuti.

- ③ Azzerare le quattro lancette del cronometro sulla posizione "0".
Premere il tasto (A) per 2 secondi per selezionare la lancetta del cronometro che deve essere regolata.

Lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro



Lancetta dei secondi del cronometro

Tasto (A)

Tasto (B)

Lancette delle ore e dei minuti del cronometro

Premere il tasto **B** ripetutamente per riportare in posizione "0" la lancetta di cronometro selezionata. Mantenendo il tasto **B** premuto lo spostamento avviene rapidamente.

↓
Premere il tasto **A** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" la lancetta dei 20.simi di secondo.

La lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro fa un giro completo a indicare che è pronta per la regolazione. Premere il tasto **B** per riportarla in posizione "0".

↓
Premere il tasto **A** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" la lancetta dei secondi.

La lancetta dei secondi del cronometro fa un giro completo a indicare che è pronta per la regolazione. Premere il tasto **B** per riportarla in posizione "0".

↓
Premere il tasto **A** per 2 secondi.

Per riportare in posizione "0" le lancette delle ore e dei minuti.

Le lancette delle ore e dei minuti del cronometro fanno un giro completo a indicare che sono pronte per la regolazione. Premere il tasto **B** per riportarle in posizione "0".

↓
Premere il tasto **A** per 2 secondi.

- ④ Quando tutte le regolazioni sono state completate, spingere indietro la corona riportandola in posizione normale in accordo con un segnale orario.
- * Controllare che le lancette delle ore e dei minuti per la visualizzazione dell'ora corrente indichino l'ora esatta e poi spingere indietro la corona nella sua posizione normale.

◆ COME IMPOSTARE LA DATA

- Prima d'impostare la data bisogna regolare l'ora esatta.
 - È necessario regolare la data il primo giorno di marzo e mesi successivi i mesi di 30 giorni.
- ① Estrarre la corona fino al primo click.



- ② Girare la corona in senso orario per impostare la data.
 - * Non impostare la data tra le 9:00 p.m. e le 1:00 a.m. Altrimenti il cambio data potrebbe non avvenire correttamente. Se è necessario impostare la data durante quel periodo di tempo, spostare prima l'orologio su un'ora fuori da quell'arco di tempo, procedere all'impostazione della data e poi regolare di nuovo l'orologio sull'ora esatta corrente.
- ③ Dopo aver completato tutte le regolazioni, spingere indietro la corona nella sua posizione normale.

◆ COME USARE IL CRONOMETRO

- Il cronometro può misurare fino a 12 ore in incrementi di 1/20 di secondo. Dopo 12 ore, si ferma automaticamente.
- Il tempo misurato è indicato mediante le quattro lancette di cronometro che si muovono in modo indipendente da quelle per l'indicazione dell'ora.
- Dopo l'avvio del cronometro, la lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente, nella posizione "0". Quando è stato misurato un tempo parziale, o la misura viene fermata, si sposta per indicare i 20.simi di secondo trascorsi.
- È disponibile il tempo parziale misurato.

[Come leggere le lancette del cronometro]

Il tempo misurato è indicato dalle quattro lancette del cronometro (lancette dei 20.simi di secondo, dei secondi, dei minuti e delle ore).

Lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro
(Tempo trascorso inferiore a 1 secondo)



Lancetta dei secondi del cronometro
(Secondi trascorsi)

Lancetta delle ore del cronometro

Lancetta dei minuti del cronometro
(Ore e minuti trascorsi: Leggere le lancette come si leggono le ore e i minuti dei tradizionali orologi analogici.)

1 ora, 30 minuti e 10,85 secondi

Il tempo misurato è indicato dalle quattro lancette del cronometro.

<Nota per la regolazione della posizione delle lancette del cronometro>

- Se le lancette del cronometro non ritornano in posizione "0" quando l'orologio viene inizializzato, seguire la procedura in "◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO" per riportarle in posizione "0".
- In questo caso, non mancare di regolare le lancette d'indicazione dell'ora sull'ora esatta corrente.

[Note sul movimento della lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro]

- Dopo l'avvio del cronometro, la lancetta dei 20.simi di secondo del cronometro si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente, nella posizione "0".
- Quando è stato misurato un tempo parziale, o la misura viene fermata, si sposta per indicare i 20.simi di secondo trascorsi.
- Dopo il rilascio del tempo parziale, o la ripresa della misurazione, si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente.
- Allo stesso modo, se il cronometro viene fermato e riavviato ripetutamente, o il tempo parziale viene misurato e rilasciato ripetutamente, si muove per circa 10 minuti e si ferma, automaticamente.

■ Come inizializzare il cronometro

- Quando le lancette del cronometro stanno contando:

- ① Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.
- ② Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

- Quando le lancette del cronometro sono ferme: si è verificata una delle seguenti tre operazioni di cronometro. Inizializzare il cronometro secondo il caso.

[Il cronometro è stato fermato durante “Misurazione standard” o “Misurazione di tempo trascorso accumulato”.]

- ① Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Veniva misurato il tempo parziale e rimane visualizzato “Split time measurement (Misurazione del tempo parziale)”.]

- ① Premere il tasto (B). Il tempo parziale è rilasciato e le lancette del cronometro si muovono rapidamente indicare la misurazione in corso.

- ② Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.

- ③ Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Il tempo del secondo concorrente era misurato in “Misurazione di due concorrenti”.]

- ① Premere il tasto (B). Le lancette del cronometro si muovono rapidamente e si fermano.

- ② Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.



■ Misurazione standard



■ Misurazione di tempo trascorso accumulato



Per riavviare e fermare il cronometro, ripetutamente, premere il tasto (A).

■ Misurazione del tempo parziale (intermedio)



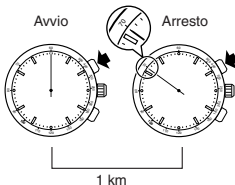
Per misurare e rilasciare il tempo parziale, ripetutamente, premere il tasto (B).

■ Misurazione di due concorrenti

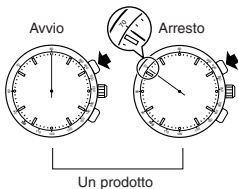


◆ Utilizzo del tachimetro

(per un articolo dotato di scala del tachimetro sul quadrante)



- Misurazione della velocità oraria
 1. Misurare il tempo necessario a percorrere 1 km.
 2. Leggere sul tachimetro il valore segnato dalla lancetta dei 1/5 di secondo (70 km/hr)



- Misurazione della produzione oraria
 1. Misurare il tempo necessario alla fabbricazione di un prodotto.
 2. Leggere sul tachimetro il valore segnato dalla lancetta dei 1/5 di secondo. (70 pezzi all'ora)

◆ NOTE SU CORONA A VITE ETASTI CON ANELLI DI PROTEZIONE

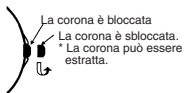
- Alcuni modelli hanno una corona a vite e tasti con anelli di protezione che possono essere bloccati quando non devono essere usati.
- Il blocco della corona e dei tasti impedisce operazioni accidentali sull'orologio e accresce la capacità di impermeabilità.
- Sbloccare la corona e i tasti per usarli e ricordarsi di bloccarli dopo l'uso.

■ Modelli con corona a vite

- Se l'orologio possiede una corona a vite, è necessario sbloccare la corona svitandola prima di usarla.
- Salvo quando deve essere usata, la corona deve essere sempre bloccata, avvitandola completamente.

[Come sbloccare la corona]

Svitare la corona ruotandola in senso antiorario. La corona può essere estratta o ruotata per impostare il calendario o regolare l'ora esatta o per altre operazioni sull'orologio.



[Come bloccare la corona]

Dopo aver usato la corona per operazioni sull'orologio, ruotarla in senso orario tenendola premuta, fino a che si blocca.



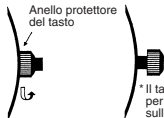
■ Modelli con tasti con anelli di protezione

- Se l'orologio possiede tasti con anelli di protezione, prima di usarli per operazioni sull'orologio, bisogna sbloccarli svitando l'anello di protezione che si trova sulla fiancata del tasto.
- Salvo quando devono essere usati, i tasti devono essere sempre bloccati avvitando completamente gli anelli di protezione.

[Come sbloccare il tasto]

Svitare completamente i singoli anelli di protezione ruotandoli in senso antiorario. I tasti vengono sbloccati per operazioni sull'orologio.

- * Se l'anello di protezione non è svitato completamente, non è possibile premere il tasto. Svitare gli anelli di protezione senza mai sforzare.



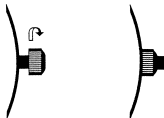
(Tasto bloccato)

(Tasto sbloccato)

[Come bloccare il tasto]

Dopo aver usato i tasti per operazioni sull'orologio, ruotare i singoli anelli di protezione in senso orario fino a bloccarli.

- * Avvitare gli anelli di protezione senza mai sforzare.








(Tasto sbloccato)

(Tasto bloccato)

◆ PER COME SI TRATTA L'OROLOGIO

(1) Resistenza all'acqua

Tipo		Condizioni di impiego	Schizzi occasionali (abluzioni personali, pioggia, ecc.)	Sport acquatici (nuoto, vela, ecc); attività che comportano una costante esposizione all'acqua (pesca, agricoltura, ecc); esposizione a getti d'acqua emessi da valvole per alta pressione, ecc.	Immersioni in apnea (senza bombola d'ossigeno)	Immersioni con respiratore (con bombola d'ossigeno)	Estrazione della corona e uso dei pulsanti quando l'orologio è bagnato o è sott'acqua
							
Non resistente all'acqua	"WATER RESISTANT" non è scritto sul retro dell'orologio.	×	×	×	×	×	
Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro dell'orologio.	○	×	×	×	×	
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	"WATER RESISTANT" è scritto su sul retro e "50M" (per "WATER 50 RESISTANT") è scritto sul quadrante dell'orologio.	○	○	×	×	×	
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro o sul quadrante è scritto 100m o WATER RESISTANT 100m. Per 150m e 200m è valida la stessa indicazione.	○	○	○	×	×	

- * Si raccomanda di usare l'orologio correttamente, seguendo le note circa lo scopo d'uso dopo aver accertato le precauzioni per la resistenza all'acqua marcate sul quadrante dell'orologio o sul retro della cassa d'orologio.

(2) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso quando si praticano sport pesanti, mentre la pratica di sport leggeri, come il golf, ecc., non influisce negativamente sull'orologio.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



(3) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare disservizi. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(4) Vibrazioni

L'orologio può ritardare temporaneamente la misurazione dell'ora quando viene esposto a forti vibrazioni come la guida di motociclette o l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.



(5) Temperatura

In un ambiente con temperature al di sotto o al di sopra di quelle normali <5°C~35°C>, l'orologio potrebbe non funzionare correttamente e arrestarsi.

(6) Prodotti chimici, gas, ecc.

Occorre esercitare la massima cautela nei riguardi di contatti con gas, mercurio, prodotti chimici (diluente, benzina, vari solventi, detersivi contenenti tali componenti, adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici, ecc.) e così via. Tali contatti possono causare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e della superficie del quadrante. Si può anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danno di vari componenti basati sulla resina.

◆ **Sostituzione della pila**

- Questo orologio è dotato della funzione d'allarme della vita della pila. Sa la lancetta dei secondi avanza di due graduazioni alla volta, sostituire la pila entro una settimana.
 - * Se si lascia la pila scarica nell'orologio per un lungo periodo di tempo, una sua perdita d'elettrolito può danneggiare l'orologio.
 - * Mentre la seconda mano piccola si muove a intervalli di due secondi, l'allarme non suona anche se è attivato. Questo non è un malfunzionamento.
- Installando una pila nuova normale, l'orologio funziona per tre anni circa.
 - * La pila dell'orologio potrebbe scaricarsi in meno di tre anni dalla data d'acquisto, perché è una pila di verifica inserita in fabbrica per controllare il funzionamento e le prestazioni dell'orologio.
 - * Specificare le pile prescritte per gli orologi Orient.
 - * Sostituire la pila nel negozio d'acquisto dell'orologio o presso un Centro di Servizio Orient Watch.
 - * Se si toglie la pila dall'orologio, essa non deve essere lasciata dove possa essere trovata dai bambini. Se un bambino la dovesse ingoiare, rivolgersi immediatamente al medico.
- La nostra richiesta dopo la sostituzione della batteria
Dopo la sostituzione della batteria, si richiede l'esecuzione dell'impostazione dell'ora dell'orologio di base e del quadrante sveglia oltre all'impostazione della posizione 0 del cronometro.
Fare riferimento a [◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO].

Cronógrafo <KFB (TT)>

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ Especificaciones

- (1) Frecuencia del oscilador de cristal
32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)
- (2) Precisión del reloj de pulsera (a temperatura normal <5 a 35°C>)
Variación media mensual: ± 20 seg.
- (3) Gama de temperaturas de funcionamiento
-5 a 50°C
- (4) Sistema de accionamiento
Motor paso a paso: 4 piezas
- (5) Sistema de visualización
[Función de hora]
Manecillas de la hora y los minutos con una manecilla pequeña de los segundos que se mueve a intervalos de un segundo.
[Función de cronómetro]
Manecilla de 1/20 segundos que da una vuelta completa en un segundo a intervalos de 1/20 segundos.
Manecilla de segundos que da una vuelta completa en 60 segundos a intervalos de un segundo.
Manecilla de minutos que da una vuelta completa en 60 minutos a intervalos de un minuto.
Manecilla de horas que da una vuelta completa en 12 horas moviéndose de acuerdo con la manecilla de los minutos.

(6) Pila

Pila de óxido de plata SR927SW: 1 pieza

(7) Duración de la pila

Aprox. 3 años si utiliza el cronómetro durante menos de 2 horas al día.

(8) Circuito integrado (IC)

C-MOS-1C: 1 pieza

* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambio sin previo aviso por motivos de mejora.

◆ CARACTERÍSTICAS

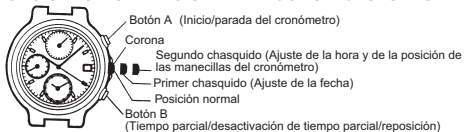
Éste es un reloj analógico con indicación múltiple que se caracteriza por su función de cronómetro.

Es un reloj con múltiples funciones muy conveniente.

- La hora actual se indica mediante las manecillas de la hora y los minutos y una manecilla pequeña de segundos.
- El cronómetro podrá medir hasta 12 horas en incrementos de 1/20 segundos. El tiempo medido se indica mediante las cuatro manecillas del cronómetro (manecillas de 1/20 segundos, segundos, minutos, y horas). También es posible realizar la medición de tiempo parcial.

Después de 12 horas, el cronómetro se repondrá y parará.

◆ INDICACIONES Y OPERACIÓN DE LA CORONA/BOTONES

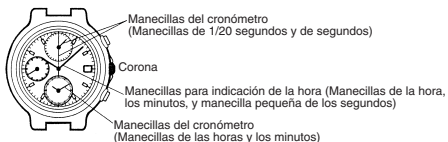


◆ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO (Manecillas para la indicación de la hora y del cronómetro)

Este reloj ha sido diseñado para poder

- ajustar la hora
- ajustar la posición de las manecillas del cronómetro

con la corona en la posición del segundo chasquido. Una vez extraída la corona hasta el segundo chasquido, cerciórese de realizar los ajustes mencionados al mismo tiempo.



■ Forma de ajustar la hora

- ① Extraiga la corona hasta la posición del segundo chasquido cuando la manecilla pequeña de los segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla pequeña de los segundos se parará en tal punto.



- * Si el cronómetro está midiendo, las manecillas del mismo se repondrán a la posición "0".

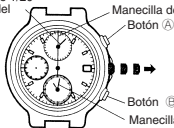
- ② Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y de los minutos a la hora deseada.



Se recomienda ajustar las manecillas a unos minutos después de la hora actual, teniendo en cuenta el tiempo requerido para ajustar las manecillas del cronómetro, si es necesario.

- * Cuando ajuste la manecilla de la hora, ajuste correctamente la indicación AM/PM. El reloj ha sido diseñado para que la fecha cambie una vez cada 24 horas.
 - * Cuando ajuste la manecilla de los minutos, muévala 4 o 5 minutos más de la hora exacta, y después devuélvala a los minutos exactos.
- ③ Reponga las manecillas del cronómetro a la posición "0". Mantenga presionado el botón (A) durante 2 segundos para seleccionar la manecilla del cronómetro que desee ajustar.

Manecilla de 1/20 segundos del cronómetro



Manecilla de segundos del cronómetro

Botón (A)

Botón (B)

Manecillas de las horas y los minutos del cronómetro

Presione repetidamente el botón **B** para reponer la manecilla seleccionada del cronómetro a la posición "0". Si mantiene presionado el botón **B**, la manecilla se moverá rápidamente.

↓ Mantenga presionado el botón **A** durante 2 segundos.

Ajuste la manecilla de 1/20 segundos del cronómetro a la posición "0".

La manecilla de 1/20 segundos dará una vuelta completa para indicar que está lista para el ajuste. Presione el botón **B** para reponerla a la posición "0".

↓ Mantenga presionado el botón **A** durante 2 segundos.

Ajuste la manecilla de segundos del cronómetro a la posición "0".

La manecilla de los segundos dará una vuelta completa para indicar que está lista para el ajuste. Presione el botón **B** para reponerla a la posición "0".

↓ Mantenga presionado el botón **A** durante 2 segundos.

Ajuste la manecilla de las horas del cronómetro a la posición "0".

Las manecillas de las horas y de los minutos darán una vuelta completa para indicar que están listas para el ajuste. Presione el botón **B** para reponerlas a la posición "0".

↓ Mantenga presionado el botón **A** durante 2 segundos.

- ④ Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal al escuchar una señal horaria.

* Compruebe que las manecillas de las horas y los minutos estén indicando la hora actual, y devuelva la corona a su posición normal.

◆ FORMA DE AJUSTAR LA FECHA

- Antes de ajustar la fecha, cerciórese de haber ajustado la hora.
 - Usted tendrá que ajustar la fecha el uno de marzo y los meses siguientes de 30 días.
- ① Extraiga la corona hasta el primer chasquido.



- ② Gire la corona hacia la derecha para ajustar la fecha.
 - * No ajuste la fecha entre las 9:00 PM y la 1:00 AM. De lo contrario, la fecha podría no cambiar correctamente. Cuando sea necesario ajustar la fecha durante tal período, cambie en primer lugar la hora a otra, ajuste la fecha, y después ajuste correctamente la hora.
- ③ Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal.

◆ FORMA DE UTILIZAR EL CRONÓMETRO

- El cronómetro podrá medir hasta 12 horas en incrementos de 1/20 segundos. Después de 12 horas, se parará automáticamente.
- El tiempo medido se indicará mediante las cuatro manecillas del cronómetro que se moverán independientemente de las manecillas de indicación de la hora.
- Después de haber puesto en marcha el cronómetro, la manecilla de 1/20 segundos del mismo se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente en la posición "0". Cuando mida tiempo parcial, o pare la medición, se moverá para indicar el transcurso de 1/20 segundos.
- Usted podrá medir tiempo parcial.

[Forma de leer las manecillas del cronómetro]

El tiempo medido se indicará mediante las cuatro manecillas del cronómetro (manecillas de 1/20 segundos, de segundos, de minutos, y de horas).

Manecilla de 1/20 segundos del cronómetro
(Tiempo transcurrido inferior a 1 segundo)



Manecilla de segundos del cronómetro

Manecilla de horas del cronómetro

Manecilla de los minutos del cronómetro (Horas y minutos transcurridos: Lea las manecillas como en los relojes analógicos convencionales.)

1 hora, 30 minutos, y 10,85 segundos

El tiempo medido se indicará mediante las manecillas del cronómetro.

<Notas sobre el ajuste de la posición de las manecillas del cronómetro>

- Si las manecillas del cronómetro no vuelven a la posición "0" cuando reponga el cronómetro, realice el procedimiento de "◆ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO" para reajustar las manecillas.
- En este caso, cerciórese de ajustar las manecillas para la indicación de la hora actual.

[Notas sobre el movimiento de la manecilla de 1/20 segundos del cronómetro]

- Después de haber puesto en funcionamiento el cronómetro, la manecilla de 1/20 segundos del mismo se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente en la posición "0".
- Cuando mida tiempo parcial, o pare la medición, se moverá para indicar el transcurso de 1/20 segundos.
- Después de haber desactivado el tiempo parcial o de haber reiniciado la medición, la manecilla se moverá durante unos 10 minutos y se parará automáticamente.
- De la misma forma, si para y reinicia repetidamente el cronómetro, o si inicia y desactiva repetidamente la medición de tiempo parcial, se moverá durante unos 10 minutos y después se parará automáticamente.

■ Forma de reponer el cronómetro

- Cuando las manecillas del cronómetro estén contando:
 - ① Presione el botón (A) para parar el cronómetro.
 - ② Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.
- Cuando las manecillas del cronómetro estén paradas:



Se habrá realizado alguna de una de lastres operaciones del cronómetro siguientes. Reponga el cronómetro en consecuencia.

[El cronómetro se paró en la “Medición estándar” o en la “Medición del tiempo transcurrido acumulado”.]

- ① Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

[Se midió tiempo parcial y permanece indicado “Medición de tiempo parcial”.]

- ① Presione el botón (B). La medición de tiempo parcial se desactivará y las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente para indicar que está realizándose la medición.

- ② Presione el botón (A) para parar el cronómetro.

- ③ Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

[El tiempo del segundo competidor se midió en “Medición de dos competidores”.]

- ① Presione el botón (B). Las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente y se pararán.

- ② Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

■ Medición estándar



■ Medición del tiempo transcurrido acumulado



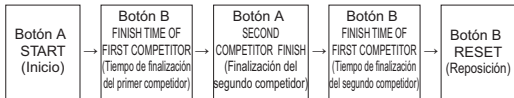
El reinicio y la parada del cronómetro podrán repetirse presionando el botón (A).

■ Medición de tiempo parcial (intermedio)

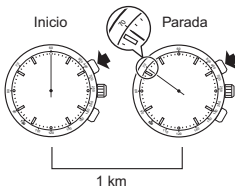


La medición y la desactivación del tiempo parcial podrá repetirse presionando el botón B .

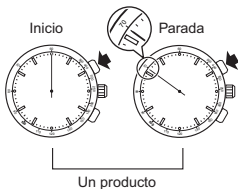
■ Medición de dos competidores



◆ Operación del taquímetro (para los provistos con escala de taquímetro en el dial)



- Medición de la velocidad por hora
 1. Medir el tiempo requerido para correr 1 km.
 2. Leer la cifra del taquímetro que está indicando la aguja de segundos. (70 km/hora)



- Medición de la producción por hora
 1. Medir el tiempo requerido para producir un producto.
 2. Leer la cifra del taquímetro que está indicando la aguja de segundos. (70 piezas/hora)

◆ NOTAS SOBRE LA CORONA ROSCADA Y LOS BOTONES CON ANILLOS PROTECTORES

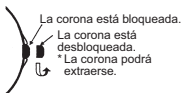
- Algunos modelos poseen corona roscada y botones con anillos protectores que podrán bloquearse cuando no se utilicen.
- El bloqueo de la corona y de los botones impedirá la operación errónea del reloj y reforzará su resistencia al agua.
- Desbloquee la corona y los botones cuando desee utilizarlos, y después vuelva a bloquearlos.

■ Modelos con corona roscada

- Si su reloj posee corona roscada, tendrá que desbloquearla desenroscándola antes de utilizarla.
- Excepto para utilizar la corona, cerciórese de que esté siempre completamente enroscada.

[Forma de desbloquear la corona]

Desenrosque la corona girándola hacia la izquierda. La corona podrá extraer o girarse para ajustar hora hora/calendario u otras operaciones del reloj.



[Forma de bloquear la corona]

Después de haber utilizado la corona para la operación del reloj, gírela hacia la derecha manteniéndola presionada hasta que se bloquee en su lugar.



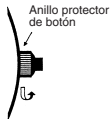
■ Modelos que posean botones con anillos protectores

- Si su reloj posee botones con anillos protectores, tendrá que desbloquearlos destornillando los anillos protectores fijados en la parte lateral de los mismos antes de poder utilizarlos para la operación del reloj.
- Excepto para utilizar los botones, cerciórese de que estén siempre bloqueados atornillándolos completamente en los anillos protectores.

[Forma de desbloquear los botones]

Desatornille completamente cada anillo protector girándolo hacia la izquierda. Los botones tendrán que estar desbloqueados para poder ajustar el reloj.

- * Si un anillo protector no está completamente desatornillado, el botón no podrá presionarse. Sin embargo, no gire a la fuerza el anillo protector para desbloquear un botón.



(Botón bloqueado)



(Botón desbloqueado)

* El botón tendrá que estar desbloqueado para ajustar el reloj.

[Forma de bloquear los botones]

Después de haber utilizado los botones para ajustar el reloj, gire los anillos protectores hacia la derecha para bloquearlos en su lugar.

- * No gire a la fuerza los anillos protectores.








(Botón desbloqueado)



(Botón bloqueado)

◆ Acerca del manejo del reloj

(1) Resistencia al agua

Condiciones de uso		Exposición temporal al goteo de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos como nadar, navegar, etc., lavado de automóvil y trabajo en una pescadería, etc., agua a presión de salidas de grifos, etc.	Buceo con botellas de oxígeno	Buceo con botellas de oxígeno	Operación de la corona bajo el agua y con gotas de agua adheridas a ella
						
Tipo						
No resistente al agua	Reloj sin la marca WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	×	×	×	×	×
Resistencia al agua para uso diario normal	Reloj con la marca WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	○	×	×	×	×
Resistencia al agua I para uso diario normal	Reloj con la marca la marca 50M en la tapa posterior o en la esfera junto con la marca WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja de reloj.	○	○	×	×	×
Resistencia al agua II para uso diario normal	Reloj con la marca 100M, 150M o 200M en la tapa posterior o en la esfera junto con la marca WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja de reloj.	○	○	○	×	×

- * Se recomienda que utilice el reloj correctamente observando las limitaciones indicadas después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja de reloj.

(2) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes enérgicos, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



(3) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse, y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(4) Vibración

El reloj puede retrasarse temporalmente cuando sea expuesto a vibraciones fuertes, como cuando conduce una moto o cuando se utilicen martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



(5) Temperaturas

En entornos por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C~35°C), el reloj podrá funcionar defectuosamente y pararse.

(6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención para evitar el contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa, y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

◆ Reemplazo de batería

- Este reloj se proporciona con una función de alarma de duración de batería. Si la aguja segundera avanza 2 escalas de una vez, reemplace la batería en una semana.
 - * Si se mantiene en el reloj una batería inactiva por un tiempo prolongado, la fuga de electrólito de la batería causará malfuncionamientos.
 - * Mientras la aguja pequeña de los segundos se esté moviendo a intervalos de dos segundos, la alarma no sonará aunque se active. Esto no es una anomalía.
- Cuando se instala una batería nueva normal, este reloj opera aproximadamente tres años.
 - * La batería en su reloj puede dejar de funcionar en menos de tres años después de la fecha de compra, debido a que es una batería de monitor que se inserta en la fábrica para comprobar las funciones y rendimiento del reloj.
 - * Utilizar las baterías específicas aprobadas para los relojes Orient.
 - * Reemplazar la batería en el lugar de compra o en un Centro de Servicio de Relojes Orient.
 - * Cuando se extraiga una batería de un reloj, debe mantenerse en un lugar fuera del alcance de los niños. En caso sea tragada por un niño, consultar inmediatamente con un doctor.
- Después de sustituir la batería
Tras sustituir la batería, tenga a bien efectuar la puesta en hora del reloj básico y de la mini carátula de alarma, y el ajuste a la posición 0 de su cronómetro. Refiérase a [◆ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO]

ХРОНОГРАФ <KFB (ТТ)> РУКОВОДСТВ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия. Для обеспечения длительного использования и оптимальной производительности, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь со сроками гарантии.

Пожалуйста, храните данную инструкцию по эксплуатации в доступном месте и обращайтесь к ней в случае необходимости.

◆ Технические характеристики

- (1) Частота кварцевого генератора
32 768 Гц (Гц=Колебаний в секунду)
- (2) Точность хода (при нормальной температуре 5°C~35°C)
Среднемесячный уровень: ± 20 сек.
- (3) Рабочий диапазон температур
 -5°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$
- (4) Система привода
Шаговый электродвигатель : 4 штуки
- (5) Система отображения
[Функция времени] Часовая и минутная стрелки с малой секундной стрелкой, перемещающейся с интервалом в 1 секунду.
[Функция секундомера]
1/20-секундная стрелка секундомера совершает полный оборот за секунду с интервалом в 1/20 секунды.
Секундная стрелка секундомера совершает полный оборот за 60 секунд с интервалом в одну секунду.
Минутная стрелка секундомера совершает полный оборот за 60 минут с интервалом в одну минуту.
Часовая стрелка секундомера совершает полный оборот за 12 часов, перемещаясь в соответствии с минутной стрелкой секундомера.

(6) Батарейка

Батарейка из оксида серебра SR927SW : 1 штука

(7) Срок службы батарейки

Приблизительно 3 года при условии, что секундомер используется менее 2 часов в сутки.

(8) ИС (Интегральная схема)

C-MOS-1C; 1 штука

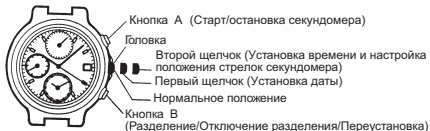
* Приведенные выше технические характеристики могут быть изменены с целью улучшения без дополнительного уведомления.

◆ ФУНКЦИИ

Это многодисплейные аналоговые часы, оснащенные функцией секундомера. Это очень удобные многофункциональные часы.

- Текущее время отображается при помощи часовой и минутной стрелок и малой секундной стрелки.
- Секундомер может измерять до 12 часов с шагом в 1/20 секунды. Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера (1/20-секундная, секундная, минутная и часовая стрелки секундомера). Имеется также функция измерения раздельного времени. По истечении 12 часов произойдет автоматическая остановка и переустановка секундомера.

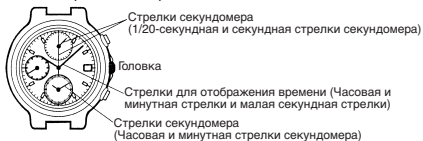
◆ ОТОБРАЖЕНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛОВКИ/ КНОПОК



◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУДОМЕРА (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера)

Данные часы спроектированы таким образом, что

- как установка времени, так и
- настройка положения стрелок секундомера производятся при помощи головки в положении второго щелчка. При вытянутой головке до положения второго щелчка не забудьте выполнить указанные выше настройки одновременно.



■ Как установить время

- 1 Вытяните головку в положение второго щелчка при малой секундной стрелке, находящейся в положении 12 часов.
Малая секундная стрелка остановится на месте.



- * Если секундомер производит измерение, то стрелки секундомера автоматически переустановятся в положение "0".

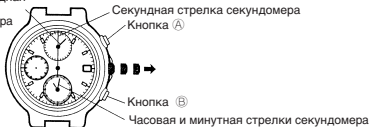
- ② Поверните головку для того, чтобы установить часовую и минутную стрелки на нужное время.



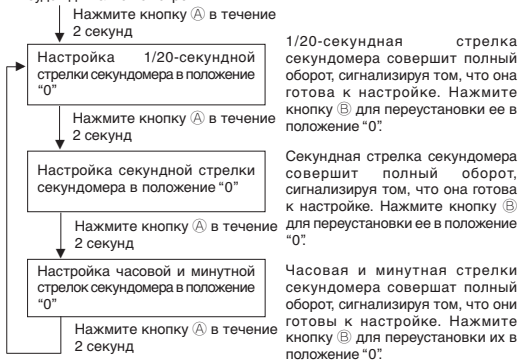
Рекомендуется устанавливать стрелки на время с опережением текущего времени на несколько минут, с учетом времени, требующегося, в случае необходимости, для настройки положения стрелок секундомера.

- * При установке часовой стрелки проверьте правильность установки AM (до полудня)/PM (после полудня). Часы спроектированы таким образом, что смена даты происходит одновременно в 24 часа.
 - * При установке минутной стрелки передвиньте ее сначала на 4 – 5 минут вперед относительно нужного времени, а затем верните ее обратно к точному значению минуты.
- ③ Переустановите в положение "0" четыре стрелки секундомера. Нажмите кнопку (A) в течение 2 секунд для выбора стрелки, положение которой будет настраиваться.

1/20-секундная
стрелка
секундомера



Нажимайте кнопку **B** повторно для переустановки выбранной стрелки секундомера в положение "0". Если удерживать кнопку **B** нажатой, она будет двигаться быстро.



- ④ После завершения настроек нажмите головку обратно в нормальное положение в соответствии с сигналом времени.
- * Убедитесь, что часовая и минутная стрелки для отображения времени показывают текущее время, а затем нажмите головку обратно в нормальное положение.

◆ КАК УСТАНОВИТЬ ЛАТУ

- Не забудьте установить время перед установкой даты.
 - Дату необходимо настраивать в первый день марта и других месяцев, следующих за 30-дневными месяцами.
- ① Вытяните головку в положение первого щелчка.



- ② Поверните головку по часовой стрелке для установки даты.
 - * Не устанавливайте дату в период с 9:00 вечера до 1:00 ночи. В противном случае дата может не измениться надлежащим образом. Если необходимо установить дату в этот промежуток времени, сначала измените время на любое вне пределов данного интервала, установите дату, а затем переустановите правильное время.
- ③ После завершения всех настроек нажмите головку обратно в нормальное положение.

◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЕКУНДОМЕРОМ

- Секундомер может измерять до 12 часов с шагом в 1/20 секунды. По истечении 12 часов он автоматически остановится.
- Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера, которые перемещаются независимо от стрелок для отображения времени.
- После старта секундомера 1/20-секундная стрелка секундомера перемещается примерно 10 минут и автоматически останавливается в положении "0". При измерении раздельного времени или при остановке измерения она переместится для отображения истекших 1/20 секунд.
- Имеется функция измерения раздельного времени.

[Как снимать показания стрелок секундомера]

Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера (1/20-секундная, секундная, минутная и часовая стрелки).

1/20-секундная стрелка секундомера
(Истекшее время меньше
1 секунды)



Секундная стрелка секундомера
(Истекшие секунды)

Часовая стрелка секундомера

Минутная стрелка секундомера
(Истекшие часы и минуты: снимайте
показания стрелок так, как если бы
Вы снимали показания часов и
минут обычных аналоговых часов.)

1 час, 30 минут и 10,85 секунд

Измеренное время отображается при помощи четырех стрелок секундомера.

<Примечание по настройке положения стрелок секундомера>

- Если стрелки секундомера не возвращаются в положение “0” при переустановке секундомера, следуйте процедуре, описанной в разделе “◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА” для их переустановки.
- В этом случае не забудьте настроить стрелки для отображения времени на текущее время.

[Примечания по перемещению 1/20-секундной стрелки секундомера]

- После старта секундомера 1/20-секундная стрелка секундомера перемещается примерно 10 минут и автоматически останавливается в положении “0”.
- При измерении раздельного времени или при остановке измерения она переместится для отображения истекших 1/20 секунд.
- После отключения раздельного времени или после повторного старта измерения она будет перемещаться примерно 10 минут и автоматически остановится.
- Точно таким же образом, если секундомер останавливается и перезапускается повторно или раздельное время измеряется и отключается повторно, она будет перемещаться примерно 10 минут и автоматически остановится.

■ Как переустановить секундомер

- Когда стрелки секундомера производят отсчет:

- ① Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.
- ② Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

- Когда стрелки секундомера остановлены:

Была произведена одна из следующих трех операций с секундомером. Выполните соответствующую переустановку секундомера.

[Секундомер был остановлен в режиме “Стандартного измерения” или “Измерения накопленного истекшего времени.”]

- ① Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

[Производилось измерение раздельного времени, и остается отображенным “Измерение раздельного времени.”]

- ① Нажмите кнопку (B). Раздельное время будет отключено, и стрелки секундомера быстро переместятся, отображая измерение в текущий момент.

- ② Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.

- ③ Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

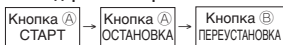
[Производилось измерение времени второго участника соревнований в режиме “Измерение для двух участников соревнований.”]

- ① Нажмите кнопку (B). Стрелки секундомера быстро переместятся и остановятся.

- ② Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.



■ Стандартное измерение

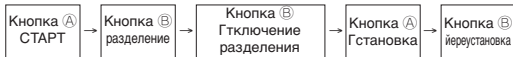


■ Измерение накопленного истекшего времени



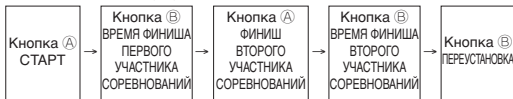
Повторный старт и остановка секундомера могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (A).

■ Измерение раздельного (промежуточного) времени



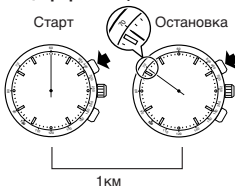
Измерение и отключение раздельного времени могут быть повторены при помощи нажатия кнопки В.

■ Измерение для двух участников соревнований

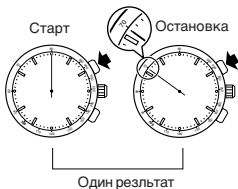


◆ Эксплуатация тахеметра.

(Для изделия, имеющего шкалу тахеметра на циферблате)



- Измерение скорости в час
 1. Измерьте время, требуемое для пробега 1 км.
 2. Прочтите показание тахеметра, которое указывает секундная стрелка хронографа. (70 км/час)



- Измерение производительности в час
 1. Измерьте время, требуемое для производства одного изделия.
 2. Прочтите показание тахометра, которое указывает секундная стрелка хронографа. (70 штук/час)

◆ ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКЕ И КНОПКАМ С ЗАЩИТНЫМИ КОЛЬЦАМИ

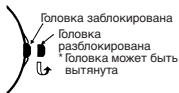
- Некоторые модели имеют завинчивающуюся головку и кнопки с защитными кольцами, которые могут быть заблокированы, когда они не используются.
- Блокировка головки и кнопок позволяет предотвратить неправильное функционирование часов и улучшает их водонепроницаемые качества.
- Разблокируйте головку и кнопки для работы с ними и не забудьте заблокировать их после использования.

■ Модели с завинчивающейся головкой

- Если в Ваших часах есть завинчивающаяся головка, перед началом работы с ней следует разблокировать головку, отвинтив ее.
- За исключением случаев, когда Вы работаете с головкой, проследите за тем, чтобы она всегда была заблокирована, находясь в полностью завинченном состоянии.

[Как разблокировать головку]

Отвинтите головку, поворачивая ее против часовой стрелки. Головка может быть вытянута или повернута для установки времени/календаря или выполнения других операций с часами.



[Как заблокировать головку]

После использования головки для выполнения операций с часами, поверните ее по часовой стрелке, нажимая ее, пока она не зафиксировается на месте.



■ Модели, имеющие кнопки с защитными кольцами

- Если в Ваших часах есть кнопки с защитными кольцами, перед их использованием для выполнения операций с часами их следует разблокировать, отвинтив защитное кольцо, прикрепленное к боковой поверхности кнопки.
- За исключением случаев, когда Вы работаете с кнопками, проследите за тем, чтобы они всегда были заблокированы, полностью завинтив защитные кольца.

[Как разблокировать кнопку]

Отвинтите полностью каждое защитное кольцо, поворачивая его против часовой стрелки. Кнопка будет разблокирована для выполнения операций с часами.

* Если защитное кольцо не будет отвинчено полностью, кнопка может не нажатся. Тем не менее, при отвинчивании защитного кольца не поворачивайте его с большим усилием.



(Кнопка заблокирована)



(Кнопка разблокирована)

[Как заблокировать кнопку]

После использования кнопок для выполнения операций с часами, поверните каждое защитное кольцо по часовой стрелке, пока оно не зафиксировается на месте.

* Не завинчивайте защитное кольцо с большим усилием.








(Кнопка разблокирована)



(Кнопка заблокирована)

◆ При обращении с часами

(1) Водостойкость

Условия использования Тип	Условия использования Случайные брызги (мытьё лица, дождь др.) 	Морской спорт (плавание, парусный спорт и др.), работа при постоянном воздействии воды (рыболовство, сельское хозяйство и др.), воздействие воды, вытесненной из клапанов высокого давления и др. 	Водолазы без скафандра (без воздушного баллона) 	Водолазы с автономными дыхательными аппаратами (с воздушными баллоном) 	Вращение головки и кнопки часов, когда они мокрые или под водой 
Неводоупорные	На обратной стороне часов не написано "WATER RESISTANT"	×	×	×	×
Водостойкие для ежедневного использования	На обратной стороне часов написано "WATER RESISTANT"	○	×	×	×
Упрочнённые водостойкие для ежедневного использования I	На обратной стороне часов или на циферблате написано 50M (5 BAR) и на обратной стороне "WATER RESISTANT"	○	○	×	×
Упрочнённые водостойкие для ежедневного использования II	На обратной стороне часов или на циферблате написано 100M (10 BAR) 150M (15 BAR) 200M (20 BAR) и на обратной стороне "WATER RESISTANT"	○	○	×	×

* Рекомендуется использовать часы только в условиях, соответствующих указанной на циферблате или обратной стороне корпуса степени водонепроницаемости.

(2) Удар

- ① Такие легкие спортивные состязания, как гольф и т.п., не будут оказывать вредное влияние на часы, однако, в случае, когда Вы участвуете в напряженных спортивных состязаниях, непременно снимите часы с Вашего запястья.
- ② Избегайте сильного удара типа падения ачасов на пол.



(3) Воздействия магнетизма на часы

- ① В случае, если часы будут отсавлены вблизи предметов, дающих сильные магнетические воздействия, их внутренние составные части могут намагнититься выйти из строя, что должно быть принято в учет при использовании часов.
- ② Часы под сильными магнетическими воздействиями могут временно опережать или отставать, однако они могут восстановить свои функции с первоначальной точностью, когда они будут отдалены от источника магнетических воздействий. В таком случае необходимо поставить часы на правильное время.



(4) Вибрация

Часы могут опережать или отставать, когда они подвергнуть сильной вибрации при езде на мотоциклах или при использовании отбойных молотков, цепных пил, и т.д.

(В некоторых случаях потребуются проверка, регулировка и ремонт.)

(5) Примечания к температуре

В окружающей среде с температурой ниже и выше нормальных температур $<5^{\circ}\text{C} \div 35^{\circ}\text{C}>$, часы могут работать некачественно и останавливаться.

(6) Химикаты, газы, и т.д.

Тщательно избегайте контактов часов с газами, ртутью, и химикатами (разбавителем, бензином, различными растворителями, содержащими их очистительными средствами, клеями, красками, лекарствами, духами, косметикой, и т.д.). Такие контакты могут вызывать обесцвечивание корпуса часов, ремешка для часов, и циферблата, и в случае пластмассовых деталей могут также происходить их обесцвечивание, деформация, и повреждение.

◆ ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

- В данных часах имеется функция сигнала, оповещающего об окончании срока службы батарейки. Если секундная стрелка перемещается по 2 деления за один раз, замените батарейку в течение одной недели.
 - * Если разряженная батарея хранится в часах длительное время, утечка электролита из батарейки приведет к неисправности.
 - * Если малая секундная стрелка перемещается по 2 деления за один раз, звуковой сигнал не выдается даже в случае, когда он задействован. Это не является неисправностью.
- При установке новой обычной батарейки данные часы провабатают примерно два года.
 - * Батарейка в Ваших часах может разрядиться менее, чем через два года со дня покупки, поскольку на заводе-изготовителе вставлена контрольная батарейка для проверки функций и характеристики часов.
 - * Укажите, пожалуйста, батарейки, одобренные для часов фирмой Orient.
 - * Заменять батарейки следует в месте покупки или в часовом сервисном центре.
 - * Если батарейка вынута из часов, то ее следует хранить в месте, не доступном для младенцев. В случае, если младенец проглотит батарейку, обратитесь немедленно к врачу.
- Наше требование после замены батарейки
После замены батарейки требуется, чтобы Вы выполнили установку времени Ваших основных часов и мини-часов звукового сигнала, а также установку 0-го положения Вашего секундомера.
Обращайтесь за справками к разделу [◆ Установка времени и настройка положения стрелок секундомера]